



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2008/0242(COD)

10.12.2010

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 20 - 47

Σχέδιο έκθεσης
Monica Luisa Macovei
(PE450.875v01-00)

σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...] για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (αναδιατύπωση)

Πρόταση κανονισμού
(COM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

AM\850915EL.doc

PE454.518v01-00

EL

Ενωμένη στην πολυμορφία

EL

Πρόταση κανονισμού
Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος – παράγραφος 2

Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος

Τροπολογία

2. ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει περαιτέρω τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι εντεταλμένες αρχές των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) μπορούν να ζητούν την αντιπαραβολή δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων - με τη διαδικασία θετικής ή αρνητικής απάντησης («hit/ no hit») - με τα δεδομένα που αποθηκεύονται στην κεντρική βάση δεδομένων EURODAC για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών εγκλημάτων και άλλων σοβαρών αξιοποιίνων πράξεων· **διαγράφεται**

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου του περιορισμού του στόχου της πράξης, δεν ενδείκνυται να ερευνήσει η Επιτροπή την πρόσβαση στην EURODAC για σκοπούς επιβολής του νόμου. Εν πάση περιπτώσει, παρόμοια πρόσβαση θα είχε ως αποτέλεσμα σοβαρή σύγκρουση με το δικαίωμα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Επίσης, θα δημιουργούσε σημαντικές και πιθανώς δυσανάλογες δαπάνες σε εθνικό επίπεδο και στο επίπεδο της ΕΕ.

Τροπολογία 21
Cornelis de Jong

Πρόταση κανονισμού
Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος – παράγραφος 2

Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος

Τροπολογία

2. ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει περαιτέρω τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι εντεταλμένες αρχές των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) μπορούν να ζητούν την αντιπαραβολή δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων - με τη διαδικασία θετικής ή αρνητικής απάντησης («hit/ no hit») - με τα δεδομένα που αποθηκεύονται στην κεντρική βάση δεδομένων EURODAC για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών εγκλημάτων και άλλων σοβαρών αξιοποιώνων πράξεων

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία 22
Sophia in 't Veld, Sarah Ludford, Renate Weber

Πρόταση κανονισμού
Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος – παράγραφος 2

Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος

Τροπολογία

2. ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει περαιτέρω τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι εντεταλμένες αρχές των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) μπορούν να ζητούν την αντιπαραβολή δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων - με τη διαδικασία θετικής ή αρνητικής απάντησης («hit/ no hit») - με τα δεδομένα που αποθηκεύονται στην κεντρική βάση δεδομένων EURODAC για τους σκοπούς της πρόληψης,

διαγράφεται

**εξακρίβωσης και διερεύνησης
τρομοκρατικών εγκλημάτων και άλλων
σοβαρών αξιολογικών πράξεων**

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου του περιορισμού του στόχου της πράξης, δεν ενδείκνυται να ερευνηθεί η Επιτροπή την πρόσβαση στην EURODAC για σκοπούς επιβολής του νόμου. Εν πάση περιπτώσει, παρόμοια πρόσβαση θα είχε ως αποτέλεσμα σοβαρή σύγκρουση με το δικαίωμα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Επίσης, θα δημιουργούσε σημαντικές και πιθανώς δυσανάλογες δαπάνες σε εθνικό επίπεδο και στο επίπεδο της ΕΕ.

Τροπολογία 23

Sophia in 't Veld, Sarah Ludford, Renate Weber

Πρόταση κανονισμού

Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος – παράγραφος 2α (νέα)

Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος

Τροπολογία

2α. καλεί την Επιτροπή να επιβεβαιώσει τις αρχές του άρθρου 6 της Οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που επιβάλλουν μεταξύ άλλων να συλλέγονται τα δεδομένα για καθορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς, να συμβιβάζεται η μεταγενέστερη επεξεργασία τους με τους σκοπούς αυτούς, να μην είναι ασυμβίβαστη η μεταγενέστερη επεξεργασία τους με τους σκοπούς αυτούς και να διατηρούνται τα δεδομένα μόνο κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν υπερβαίνει την απαιτούμενη για την επεξεργασία τους σε συνάρτηση με τους σκοπούς αυτούς, καθώς και ότι οι αρχές αυτές θα ισχύουν και για το Eurodac.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη υπό το φως των προτάσεων σχετικά με πρόσβαση για τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου.

Τροπολογία 24
Claude Moraes

Πρόταση κανονισμού
Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος – παράγραφος 2α (νέα)

Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος

Τροπολογία

2α. καλεί την Επιτροπή να επιβεβαιώσει τις αρχές του άρθρου 6 της Οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που επιβάλλουν μεταξύ άλλων να συλλέγονται τα δεδομένα για καθορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς, να συμβιβάζεται η μεταγενέστερη επεξεργασία τους με τους σκοπούς αυτούς, να μην είναι ασυμβίβαστη η μεταγενέστερη επεξεργασία τους με τους σκοπούς αυτούς και να διατηρούνται τα δεδομένα μόνο κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν υπερβαίνει την απαιτούμενη για την επεξεργασία τους σε συνάρτηση με τους σκοπούς αυτούς, καθώς και ότι οι αρχές αυτές θα ισχύουν και για το Eurodac.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη υπό το φως των προτάσεων σχετικά με πρόσβαση για τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου.

Τροπολογία 25
Georgios Papanikolaou

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(10α) τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίζουν

την καλή ποιότητα των δακτυλικών αποτυπώματα. Για την επίτευξη του σκοπού αυτού, όλες οι αρχές που έχουν δικαίωμα πρόσβασης στο Eurodac επενδύουν στην κατάλληλη κατάρτιση του προσωπικού τους και του παρέχουν τον απαραίτητο τεχνολογικό εξοπλισμό. Οι αρχές που έχουν δικαίωμα πρόσβασης στο Eurodac ενημερώνουν τη διαχειριστική αρχή για τις συγκεκριμένες δυσκολίες που εντοπίζουν όσον αφορά την ποιότητα των δεδομένων, προκειμένου να επιτευχθούν κοινές λύσεις.

Or. en

Τροπολογία 26
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 12

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

12. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή απάτριδες που έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε ένα κράτος μέλος είναι δυνατόν να έχουν για πολλά έτη τη δυνατότητα να ζητήσουν την ίδια προστασία σε άλλο κράτος μέλος. Κατά συνέπεια, η μέγιστη περίοδος κατά την οποία θα πρέπει να διατηρούνται τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων στο κεντρικό σύστημα, θα πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη. Δέκα έτη θα πρέπει να θεωρούνται εύλογη περίοδος διατήρησης των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων, **δεδομένου ότι οι περισσότεροι υπήκοοι τρίτων χωρών ή απάτριδες που παραμένουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση επί αρκετά έτη διευθετούν το καθεστώς τους ή ακόμα αποκτούν καθεστώς μόνιμου κατοίκου ή την ιθαγένεια κράτους μέλους μετά την εν λόγω περίοδο.**

Τροπολογία

12. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή απάτριδες που έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε ένα κράτος μέλος είναι δυνατόν να έχουν για πολλά έτη τη δυνατότητα να ζητήσουν την ίδια προστασία σε άλλο κράτος μέλος. Κατά συνέπεια, η μέγιστη περίοδος κατά την οποία θα πρέπει να διατηρούνται τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων στο κεντρικό σύστημα, θα πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη. Δέκα έτη θα πρέπει να θεωρούνται εύλογη περίοδος διατήρησης των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων.

Αιτιολόγηση

Δεν υπάρχει βάση για τον ισχυρισμό ότι οι περισσότεροι υπήκοοι τρίτων χωρών ή απάτριδες θα έχουν διευθετήσει το καθεστώς τους ή θα έχουν αποκτήσει την ιθαγένεια κράτους μέλους μετά από μια δεδομένη περίοδο. Δεν υφίσταται ως εκ τούτου ανάγκη να καλυφθεί εδώ το θέμα αυτό, το οποίο εναπόκειται απολύτως στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών.

Τροπολογία 27 Sarah Ludford

Πρόταση κανονισμού Αιτιολογική σκέψη 21

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(21) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται από τα θεσμικά όργανα και τα λοιπά όργανα και οργανισμούς της Ένωσης, κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Εντούτοις, πρέπει να διευκρινιστούν ορισμένα σημεία όσον αφορά την ευθύνη της επεξεργασίας δεδομένων και την εποπτεία της προστασίας δεδομένων.

Τροπολογία

(21) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται από τα θεσμικά όργανα και τα λοιπά όργανα και οργανισμούς της Ένωσης, κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Εντούτοις, πρέπει να διευκρινιστούν ορισμένα σημεία όσον αφορά την ευθύνη της επεξεργασίας δεδομένων και την εποπτεία της προστασίας δεδομένων, ***λαμβάνοντας πάντοτε υπόψη ότι η προστασία των δεδομένων συνιστά παράγοντα κλειδί στην επιτυχή λειτουργία του Eurodac και ότι η ασφάλεια των δεδομένων, η υψηλή τεχνική ποιότητα και η νομιμότητα της πρόσβασης είναι ουσιαστικής σημασίας για τη διασφάλιση της ομαλής και κατάλληλης λειτουργίας όχι μόνο του Eurodac, αλλά και του συστήματος του Δουβλίνου στο σύνολό του.***

Τροπολογία 28
Jan Mulder

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 23

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(23) Είναι σκόπιμο να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται οι επιδόσεις του EURODAC **κατά τακτά χρονικά διαστήματα** .

Τροπολογία

(23) Είναι σκόπιμο να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται οι επιδόσεις του Eurodac **ετησίως**.

Or. en

Τροπολογία 29
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ – σημείο ii

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(ii) σε σχέση με πρόσωπο που καλύπτεται από το άρθρο 11, το κράτος μέλος το οποίο διαβιβάζει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο κεντρικό σύστημα,

Τροπολογία

(ii) σε σχέση με πρόσωπο που καλύπτεται από το άρθρο 11, το κράτος μέλος το οποίο διαβιβάζει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο κεντρικό σύστημα **και λαμβάνει τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής**.

Or. de

Τροπολογία 30
Sarah Ludford, Renate Weber

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Η μέθοδος λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων καθορίζεται και εφαρμόζεται σύμφωνα με την εθνική

Τροπολογία

5. Η μέθοδος λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων καθορίζεται και εφαρμόζεται σύμφωνα με την εθνική

πρακτική του εκάστοτε κράτους μέλους και με τις διασφαλίσεις που ορίζουν ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού.

πρακτική του εκάστοτε κράτους μέλους και με τις διασφαλίσεις που ορίζουν ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, και η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού **και λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το μείζον συμφέρον του παιδιού πρέπει να αποτελεί πρωταρχική μέριμνα των κρατών μελών κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνοχής με την Οδηγία σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις για τις διαδικασίες με τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν και ανακαλούν το καθεστώς του πρόσφυγα, που καθορίζει ότι το μείζον συμφέρον του παιδιού πρέπει να αποτελεί πρωταρχική μέριμνα των κρατών μελών κατά την εφαρμογή της οδηγίας. Ο ΕΕΠΔ, στην έκθεση δραστηριοτήτων του για το 2008-2009, τόνισε επίσης τα δικαιώματα των ατόμων που υποβάλλονται σε εκτίμηση της ηλικίας τους.

Τροπολογία 31 Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 6 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν δεν είναι δυνατό να ληφθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα αιτούντος λόγω μέτρων για τη διασφάλιση της υγείας του ή για την προστασία της δημόσιας υγείας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν και διαβιβάζουν τα δακτυλικά αποτυπώματα του αιτούντος το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 48 ωρών αφότου εκλείψουν οι λόγοι αυτοί.

Τροπολογία

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν δεν είναι δυνατό να ληφθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα αιτούντος λόγω μέτρων για τη διασφάλιση της υγείας του ή για την προστασία της δημόσιας υγείας **ή για λόγους τεχνικού χαρακτήρα**, τα κράτη μέλη λαμβάνουν και διαβιβάζουν τα δακτυλικά αποτυπώματα του αιτούντος το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 48 ωρών αφότου εκλείψουν οι λόγοι αυτοί.

Or. de

Αιτιολόγηση

Τεχνικές βλάβες μπορούν να ανακύπτουν ανά πάσα στιγμή. Για το λόγο αυτό, η προσθήκη είναι αναγκαία.

Τροπολογία 32 Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 11 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Κάθε κράτος μέλος, λαμβάνει πάραυτα τα δακτυλικά αποτυπώματα όλων των δακτύλων κάθε υπηκόου ή απάτριδος τρίτης χώρας ηλικίας **τουλάχιστον 14** ετών που συλλαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές ελέγχου κατά την παράνομη διάβαση δια ξηράς, θαλάσσης ή αέρος των συνόρων του εν λόγω κράτους μέλους προερχόμενου από τρίτη χώρα, ο οποίος δεν αποπέμπεται ή που παραμένει στο έδαφος των κρατών μελών και δεν τελεί υπό κράτηση, περιορισμό ή φυλάκιση καθ' όλη την περίοδο που μεσολαβεί από τη σύλληψη μέχρι την απομάκρυνση βάσει της απόφασης αποπομπής .

Τροπολογία

1. Κάθε κράτος μέλος, λαμβάνει πάραυτα τα δακτυλικά αποτυπώματα όλων των δακτύλων κάθε υπηκόου ή απάτριδος τρίτης χώρας **που δεν μπορεί να αποδείξει ότι είναι** ηλικίας **κάτω των 14 ετών και** που συλλαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές ελέγχου κατά την παράνομη διάβαση δια ξηράς, θαλάσσης ή αέρος των συνόρων του εν λόγω κράτους μέλους προερχόμενου από τρίτη χώρα, ο οποίος δεν αποπέμπεται ή που παραμένει στο έδαφος των κρατών μελών και δεν τελεί υπό κράτηση, περιορισμό ή φυλάκιση καθ' όλη την περίοδο που μεσολαβεί από τη σύλληψη μέχρι την απομάκρυνση βάσει της απόφασης αποπομπής .

Or. de

Αιτιολόγηση

Το βάρος της απόδειξης όσον αφορά την ηλικία πρέπει να βαρύνει τον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον απάτριδα ή μέλη της οικογένειάς τους, δεδομένου ότι ελλείψει επίσημων εγγράφων είναι ιδιαίτερα δύσκολο να εκτιμηθεί επακριβώς η ηλικία ενός ατόμου.

Τροπολογία 33 Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού Άρθρο 11 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν δεν είναι δυνατό να **ληφθούν** τα δακτυλικά αποτυπώματα του **ενδιαφερομένου** λόγω μέτρων για **τη διασφάλιση της υγείας** του ή **για την προστασία της δημόσιας υγείας**, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος λαμβάνει και διαβιβάζει τα δακτυλικά αποτυπώματα του **ενδιαφερομένου** το συντομότερο δυνατό, **εντός της προθεσμίας** που καθορίζεται στην παράγραφο 2, αφότου **εκλείψουν** οι λόγοι αυτοί.

Τροπολογία

5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν δεν είναι δυνατό να **λαμβάνονται** τα δακτυλικά αποτυπώματα του **προσώπου αυτού** λόγω μέτρων **που λαμβάνονται** για **να διασφαλιστεί η υγεία** του **εν λόγω προσώπου** ή **η** προστασία της δημόσιας υγείας **ή για λόγους τεχνικού χαρακτήρα**, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος λαμβάνει και διαβιβάζει τα δακτυλικά αποτυπώματα του **προσώπου** το συντομότερο δυνατό, **σύμφωνα με την προθεσμία** που καθορίζεται στην παράγραφο 2, αφότου **παύσουν να ισχύουν** οι λόγοι αυτοί.

Or. de

Αιτιολόγηση

Τεχνικές βλάβες μπορούν να ανακύπτουν ανά πάσα στιγμή. Για το λόγο αυτό, η προσθήκη είναι αναγκαία.

Τροπολογία 34
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 καταχωρούνται στο κεντρικό σύστημα .

Τροπολογία

1. Τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 καταχωρούνται στο κεντρικό σύστημα .

Or. de

Τροπολογία 35
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, τα δεδομένα που διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2, καταχωρούνται με **αποκλειστικό** σκοπό την αντιπαραβολή με δεδομένα **σχετικά με αιτούντες διεθνή προστασία** τα οποία **διαβιβάζονται** μεταγενέστερα στο κεντρικό σύστημα .

Με την επιφύλαξη του άρθρου 5, τα δεδομένα που διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2, καταχωρούνται με **πρωταρχικό** σκοπό την αντιπαραβολή με δεδομένα **που έχουν ήδη καταχωρηθεί ή** τα οποία **θα διαβιβαστούν** μεταγενέστερα στο κεντρικό σύστημα .

Or. de

Αιτιολόγηση

Όταν υπήκοοι τρίτης χώρας ή απάτριδες εισέρθουν παράνομα στην ΕΕ, θα πρέπει, για πρακτικούς λόγους, να είναι δυνατόν να διαπιστωθεί εάν υπάρχουν ήδη καταχωρημένα δεδομένα σχετικά με τα άτομα αυτά στο σύστημα. Ενδέχεται π. χ. να έχουν υποβάλει προηγουμένως αίτηση χορήγησης ασύλου.

Τροπολογία 36
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Το κεντρικό σύστημα δεν αντιπαραβάλλει δεδομένα που του διαβιβάζονται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 με δεδομένα που είχαν καταχωρηθεί παλαιότερα στο κεντρικό σύστημα , ούτε με δεδομένα τα οποία διαβιβάζονται μεταγενέστερα στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2.

διαγράφεται

Or. de

Τροπολογία 37
Daniël van der Stoep

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Κάθε σύνολο δεδομένων σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα για **ένα έτος** από την ημερομηνία λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων του υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος . Μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου, το κεντρικό σύστημα απαλείφει αυτομάτως τα δεδομένα από το κεντρικό σύστημα .

Τροπολογία

1. Κάθε σύνολο δεδομένων σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα για **δέκα έτη** από την ημερομηνία λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων του υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος . Μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου, το κεντρικό σύστημα απαλείφει αυτομάτως τα δεδομένα από το κεντρικό σύστημα .

Or. nl

Τροπολογία 38
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Κάθε σύνολο δεδομένων σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα για **ένα έτος** από την ημερομηνία λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων του υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος . Μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου, το κεντρικό σύστημα απαλείφει αυτομάτως τα δεδομένα από το κεντρικό σύστημα .

Τροπολογία

1. Κάθε σύνολο δεδομένων σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα για **δέκα έτη** από την ημερομηνία λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων του υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος . Μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου, το κεντρικό σύστημα απαλείφει αυτομάτως τα δεδομένα από το κεντρικό σύστημα .

Or. de

Αιτιολόγηση

Εάν άτομα που έχουν εισέλθει παράνομα στην ΕΕ τύχουν ευνοϊκότερης μεταχείρισης απ' ό, τι άτομα που έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, πρέπει να θεωρηθεί ότι αυτό συνιστά

αδικαιολόγητη περίπτωση άνισης μεταχείρισης. Επιπλέον αποδεικνύεται στην πράξη ότι πολύ συχνά τα άτομα αυτά προσπαθούν επανειλημμένως να εισέρθουν παράνομα στην ΕΕ. Κατά συνέπεια ενδείκνυται και μάλιστα είναι σημαντικό να καταχωρούνται στοιχεία που τα αφορούν.

Τροπολογία 39
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Τα δεδομένα σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 απαλείφονται από το κεντρικό σύστημα, σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 3, αμέσως μόλις το κράτος μέλος προέλευσης λάβει γνώση ότι συντρέχει μία από τις ακόλουθες περιστάσεις, πριν από τη λήξη της περιόδου *ενός έτους* που αναφέρεται στην παράγραφο 1:

Τροπολογία

2. Τα δεδομένα σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 απαλείφονται από το κεντρικό σύστημα, σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 3, αμέσως μόλις το κράτος μέλος προέλευσης λάβει γνώση ότι συντρέχει μία από τις ακόλουθες περιστάσεις, πριν από τη λήξη της περιόδου *δέκα ετών* που αναφέρεται στην παράγραφο 1:

Or. de

Τροπολογία 40
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(β) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις έχει εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών,

Τροπολογία

διαγράφεται

Or. de

Τροπολογία 41
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Κάθε κράτος μέλος, προκειμένου να ελέγξει εάν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή άπατρις που ευρίσκεται παράνομα στο έδαφός του έχει προηγουμένως υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος, μπορεί να διαβιβάζει στο κεντρικό σύστημα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων τα οποία ενδεχομένως έχει λάβει από υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν , ηλικίας **τουλάχιστον** 14 ετών, καθώς και τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποιήθηκε από το εν λόγω κράτος μέλος.

Τροπολογία

1. Κάθε κράτος μέλος, προκειμένου να ελέγξει εάν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή άπατρις που ευρίσκεται παράνομα στο έδαφός του έχει προηγουμένως υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος, μπορεί να διαβιβάζει στο κεντρικό σύστημα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων τα οποία ενδεχομένως έχει λάβει από υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν , **που δεν μπορεί να αποδείξει ότι είναι** ηλικίας **κάτω των** 14 ετών, καθώς και τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποιήθηκε από το εν λόγω κράτος μέλος.

Or. de

Τροπολογία 42
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Κατά γενικό κανόνα, υπάρχουν λόγοι για να ελεγχθεί εάν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή άπατρις έχει προηγουμένως **υποβάλει** αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος όταν:

Τροπολογία

Υπάρχουν λόγοι για να ελεγχθεί εάν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή άπατρις έχει προηγουμένως **καταθέσει** αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος όταν:

Or. de

Τροπολογία 43
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3. Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα με **αποκλειστικό** σκοπό την αντιπαραβολή με τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων **αιτούντων διεθνή προστασία που έχουν διαβιβασθεί από άλλα κράτη μέλη και έχουν** ήδη καταχωρηθεί στο κεντρικό σύστημα .

3. Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα με **πρωταρχικό** σκοπό την αντιπαραβολή με τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων **ατόμων τα στοιχεία των οποίων θα διαβιβαστούν μελλοντικά ή** έχουν ήδη καταχωρηθεί στο κεντρικό σύστημα .

Or. de

Τροπολογία 44
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων του εν λόγω υπηκόου τρίτης χώρας ή **απάτριδος** δεν καταχωρούνται στο κεντρικό **σύστημα**, ούτε αντιπαραβάλλονται με τα δεδομένα που έχουν διαβιβασθεί στο κεντρικό **σύστημα**, σύμφωνα με το **άρθρο 11 παράγραφος 2**.

Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων του εν λόγω υπηκόου τρίτης χώρας ή **απάτριδος** καταχωρούνται στο κεντρικό **σύστημα και** αντιπαραβάλλονται με τα δεδομένα που έχουν **ήδη** διαβιβασθεί στο κεντρικό **σύστημα**.

Or. de

Αιτιολόγηση

Θα ήταν σπατάλη πόρων εάν τα συγκεντρωθέντα δεδομένα, που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν εκ νέου στο μέλλον, δεν καταχωρούνταν και δεν συγκρίνονταν με τα ήδη υπάρχοντα.

Τροπολογία 45
Sarah Ludford, Renate Weber

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – εδάφιο 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 2 του κανονισμού του Δουβλίνου, συντάσσεται κοινό φυλλάδιο, το οποίο περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού του Δουβλίνου.

Τροπολογία

Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 2 του κανονισμού του Δουβλίνου, συντάσσεται κοινό φυλλάδιο **σε σαφή, απλή και κατανοητή γλώσσα**, το οποίο περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού του Δουβλίνου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο ΕΕΠΔ, στην έκθεση δραστηριοτήτων του για το 2008-2009 σχετικά με το Eurodac, απευθύνει επίσης έκκληση για την χρήση σαφούς γλώσσας και την αποφυγή νομικής ορολογίας.

Τροπολογία 46

Sarah Ludford, Renate Weber

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 24 – παράγραφος 1 – εδάφιο 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Εάν το πρόσωπο που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό είναι ανήλικος, τα κράτη μέλη παρέχουν τις πληροφορίες με τρόπο κατάλληλο για την ηλικία του.

Τροπολογία

Εάν το πρόσωπο που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό είναι ανήλικος, τα κράτη μέλη παρέχουν τις πληροφορίες με τρόπο κατάλληλο για την ηλικία του. **Κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου τα κράτη μέλη ενεργούν λαμβάνοντας πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνοχής με την Οδηγία σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις για τις διαδικασίες με τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν και ανακαλούν το καθεστώς του πρόσφυγα, που καθορίζει ότι το μείζον συμφέρον του παιδιού πρέπει να αποτελεί πρωταρχική μέριμνα των κρατών μελών κατά την εφαρμογή της οδηγίας. Ο ΕΕΠΔ, στην έκθεση δραστηριοτήτων του για το 2008-2009,

τόνισε επίσης τα δικαιώματα των ατόμων που υποβάλλονται σε εκτίμηση της ηλικίας τους.

Τροπολογία 47
Andreas Mölzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Σε κάθε κράτος μέλος, οιοδήποτε πρόσωπο μπορεί να **ζητεί** τη διόρθωση των προδήλως εσφαλμένων δεδομένων ή την απαλοιφή των δεδομένων που δεν έχουν καταχωρηθεί νομίμως. Η διόρθωση και η απαλοιφή διενεργούνται χωρίς υπερβολική καθυστέρηση από το κράτος μέλος που διαβίβασε τα δεδομένα, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του.

Τροπολογία

3. Σε κάθε κράτος μέλος, οιοδήποτε πρόσωπο μπορεί να **ζητήσει** τη διόρθωση των προδήλως εσφαλμένων δεδομένων **που τον αφορούν** ή την απαλοιφή των δεδομένων που **τον αφορούν που** δεν έχουν καταχωρηθεί νομίμως. Η διόρθωση και η απαλοιφή διενεργούνται χωρίς υπερβολική καθυστέρηση από το κράτος μέλος που διαβίβασε τα δεδομένα, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του.

Or. de